

частной методике преподавания русского языка в учебниках русского языка для англоговорящих.

В лингвоориентированной методике заложены основные резервы по повышению интенсивности и эффективности преподавания русского языка как иностранного. В целях оптимизации преподавания русского языка необходимо различными способами утверждать действие данного научно-методического направления. Для реализации этой задачи можно рекомендовать следующее. Преподавателям знакомиться с результатами сопоставительного описания языковых систем и с соответствующими национально-языковыми трудностями учащихся при изучении русского языка. Не унифицировать преподавание русского языка для всех национально-языковых аудиторий. Строить стратегию преподавания с учетом национально-языковой специфики учащихся. Разрабатывать лингвоориентированные методики, программы и учебники русского языка.

**Л.Н. Чумак**  
Минск

## **ТЕКСТОЦЕНТРИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКУ: ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ**

Культуроведческий этап в развитии методики преподавания иностранных языков характеризует новый XXI век. “Перешагнув порог коммуникативного направления, мы вступили в век культурологии и культуроведения” (О. Д. Митрофанова), — констатировали участники IX Конгресса МАПРЯЛ в Братиславе в 1999 г. Определяющая парадигма этого этапа — обучение *общению* на иностранном языке. При этом в центре как лингвокультурологического, так и лингводидактического описания стоит текст.

Тенденция понимать культуру в семиотике как совокупность образцовых текстов, как систему правил для создания текстов (Ю.М. Лотман, Б. А. Успенский) становится методологической базой для лингводидактики.

Функции текста в обучении языку как родному и как иностранному — быть единицей, средством и целью обучения. Понятно, что конечной целью обучения является продуцирование собственных текстов, т.е. формирование связной речи учащихся. Доказано, что основным средством формирования лингвистической, социокультурной и коммуникативной компетенции учащихся выступает текст. Однако остается не до конца решенной проблема единиц презентации учебного материала уже не в виде речевого образца или грамматической модели (хотя во многих новых учебных комплексах они сохраняются), а в виде микротекста, номинирующего типовую ситуацию.

Многообразие подходов в решении данной проблемы с учетом этапов обучения (на начальном этапе это преимущественно диалог), сфер и ситуаций общения, предопределенных практической целью обучения, научного стиля, дифференцированного под языками науки, очевидно.

Предметом рассмотрения в РКИ фактически выступают все типы текста, отражающие разные виды речи и идиостилей. На современном этапе

особое место в обучении занимают прецедентные тексты, которые играют важную роль в структуре языковой личности, так как воссоздают культурную среду, в которой пребывает языковая личность. Они функционируют в речевом сознании и общении, выступают стереотипом в определенных коммуникативных ситуациях. Прецедентные тексты формируют глубокие культурные ассоциации, знакомство с ними — это приобщение к национальной культуре, ее лучшим классическим образцам, ее гуманистическим идеалам, национально-нравственным приоритетам, системе эстетических оценок, которые зафиксированы в прецедентных текстах.

Согласно концепции Ю.Н. Караулова, формой бытования прецедентных текстов в языке является текст, образ, символ, заглавие-название. Минимальный прецедентный текст представляет собой фразеологизм, афоризм, лозунг. Такая широкая трактовка Ю.Н. Карауловым термина “текст” побудила некоторых исследователей использовать более конкретный термин — прецедентные феномены, или высказывания (И.В. Захаренко, В.В. Красных). Этот термин понимается в наших работах и как лингвокультурема. Процесс свертывания текста до прецедентного высказывания В.Г. Костомаров и Н.Д. Бурвикова назвали текстовой редукцией.

Таким образом, к началу века в методике преподавания РКИ в качестве основной единицы обучения выступают два вида текста:

1) микротекст, или сложное синтаксическое целое, под которым, в концепции О.И. Москальской понимается объединение при помощи языковых средств разных уровней минимум двух самостоятельных предложений, реализующих одну микротему, который по форме часто совпадает с абзацем. Микротекст имеет признаки как единицы языка, так и единицы речи;

2) прецедентный текст, или высказывание, или лингвокультурема. Тезис А.А. Потебни о конденсации, свертывании сюжета до мотива, а мотива до поговорки, фразеологизма в полной мере приложим и к процессу создания в языке новых фонových словосочетаний и выражений, т.е. лингвокультурем. В результате свертывания пропозиций, обозначающей социокультурную ситуацию, они номинируют, как правило, уже не конкретные реалии, а целые ситуации или отношения между участниками событий. Например: *митинговое право, старший брат, парад суверенитетов* и др. Следовательно, за идиоматикой стоит закодированный длительным употреблением текст.

В последние десятилетия с усилением коммуникативно-деятельностной и культурологической направленности обучения среди основных умений и навыков иностранных учащихся называется умение 1) моделировать, т.е. продублировать текст и 2) воспроизводить и адекватно использовать прецедентные высказывания в качестве стереотипа в определенных ситуациях общения.

Новації в концепціях обучения языку как родному (например, в школах Беларуси) и языку как иностранному (например, на филологическом факультете БГУ) заключаются также в том, что, согласно новым учебным программам, формирование основных лингвистических понятий начинается с темы “Текст”, а затем отрабатывается в упражнениях по анализу текстообразующей роли различных языковых средств в структуре текста, что составляет суть текстоцентрического подхода. Лингвистический анализ текста позволяет координировать, интегрировать знания о языке в области теоре-

тической и практической грамматики, стилистики, лингвокультурологии, формировать стереотипы восприятия связного текста.

*И.Ф. Евстигнеева*  
Москва

## **ОБУЧЕНИЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЮ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ГУМАНИТАРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ ПО ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ)**

Изучение словообразования играет важную роль в преподавании РКИ. Словообразование является одним из основных источников заполнения и образования терминологической лексики.

Работа над словообразованием расширяет словарный запас студентов, в частности, потенциальный словарь, причем расширение словарного запаса означает не только его качественный прирост, но и углубление знаний о словах.

Знание словообразовательных способов образования новых слов, определение по форме слова их грамматической функции дает возможность лучше ориентироваться в научном тексте по специальности, развивает языковую догадку и чувство языка. Узнавая знакомые элементы в незнакомых словах и устанавливая их значение, студенты постепенно овладевают не только самими лексическими единицами, но и методикой их понимания. Поэтому методика обучения РКИ подчеркивает важность научения студентов раскрытию значений сложных и производных слов по способу словообразования.

Многие методисты в своих работах подтверждают необходимость обучения словообразованию, но, несмотря на это, методика преподавания словообразования для студентов гуманитарных специальностей (в частности, экономистов и юристов) разработана недостаточно. Упражнения по словообразованию выполняются от случая к случаю, когда на это наталкивает изучаемый лексический материал.

Анализ учебных пособий для студентов экономического и юридического профиля показал, что все они, в большей или меньшей степени, содержат материал для работы над словообразованием. Однако в них не наблюдается определенная система в подаче словообразовательных моделей, следовательно, отсутствует конкретная последовательность в работе над словообразованием. В большинстве учебных пособий для студентов-иностранцев имеется два-три типа упражнений, которые время от времени появляются в уроках (например, образование отлагательных существительных на -ание, -ение или образование от прилагательных существительных с суффиксом -ость). Такая подача материала по словообразованию является недостаточной и поэтому не соответствует целям и требованиям обучения словообразованию, изложенным в программе обучения, научному стилю речи.

При обучении словообразованию необходимо иметь ясное представление о том, чему конкретно обучать студентов из области теории словообра-